

Italiano



emporia  
**25**  
YEARS  
THE ORIGINAL

**Grazie per aver acquistato un emporia prodotto!**









Si prega di leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il telefono in funzione. La descrizione italiano, fare riferimento alla pagina 02.


**emporia**PRIME  
Simplify your communication.®

*Eveline Pupeter*  
Eveline Pupeter, emporia Telecom  
[www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)



## › PANORAMICA DEL CELLULARE

- 1 **Altoparlante**
- 2 **Display** (schermo)
- 3 **Anello di navigazione:**
  - Spostarsi nel menu e negli elenchi
  - In stand-by aprire quattro funzioni selezionate
- 4  **Tasto funzione sinistro**
  - Per selezionare l'opzione visualizzata sullo schermo in basso a sinistra (per es. Menu, OK, ...)
- 5  **Tasto funzione centrale**
  - Per confermare la selezione
- 6  **Tasto funzione destro**
  - Per selezionare l'opzione visualizzata sullo schermo in basso a destra (per es. Nomi, Indietro, ...)
- 7  **Tasto verde**
  - Avviare o rispondere a una chiamata
  - In standby: visualizzare **Tutte le chiamate**
- 8  **Tasto rosso**
  - Durante la chiamata: terminare
  - Dal menu: tornare alla modalità di stand-by
  - Pressione prolungata: accensione o spegnimento del telefono
- 9 **Tasto**  (segreteria telefonica)
- 10 **Tasto**  (blocco tastiera)
- 11 **Tasto**  (torcia elettrica)

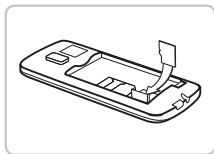
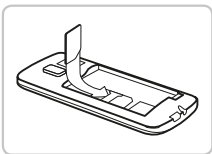
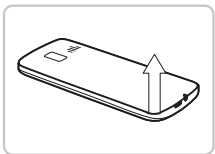
- 
- 12 Tasto  (silenzioso)
  - 13 Collegamento auricolare
  - 14 Presa per il cavo di caricamento USB
  - 15 Obiettivo fotocamera e flash
  - 16 Altoparlante
  - 17 Coperchio batteria

> Simboli sul display

-  Potenza segnale di rete
-  Roaming (estero)
-  Stato batteria
-  Chiamata persa
-  Trasferimento di chiamata
-  Nuovo messaggio
-  Profilo Modo silenzioso
-  Profilo: Modo esterno
-  Profilo Modo riunione
-  Sveglia attivata
-  Bluetooth attivato
-  Bluetooth connesso

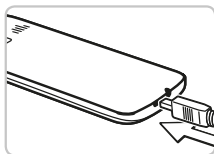
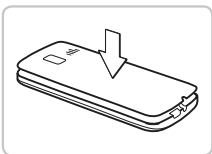
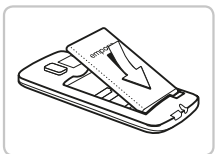
# 1. PRIMI PASSI

## › Inserimento della scheda SIM



- Sollevare il coperchio della batteria: iniziare dalla rientranza nell'angolo inferiore sinistro del coperchio della batteria.
- Inserire la scheda SIM nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso.
- Inserire la scheda dei dati nell'apposito alloggiamento con i contatti dorati rivolti verso il basso.

## › Inserimento e caricamento della batteria





- Inserire la batteria: i contatti della batteria devono toccare i contatti dorati del cellulare.
- Applicare il coperchio della batteria: premere il coperchio della batteria sul telefono fino allo scatto in posizione.
- Inserire il cavo di caricamento nella presa USB situata nella parte inferiore del telefono

---

**!** *Attenzione: prima di mettere l'apparecchio in funzione, lasciare la batteria in carica per almeno 4 ore. Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie previsti per l'utilizzo con questo modello specifico.*

➤ **Accensione del telefono**

- Premere il tasto  per almeno 2 secondi per accendere il telefono.
- Per spegnerlo, premere nuovamente  per 2 secondi.

➤ **Al primo utilizzo di una scheda SIM nuova:**

Immettere il codice PIN (numero di identificazione personale) a 4 cifre ⇒ Confermare con il tasto funzione sinistro per **OK**

**i** *Il codice PIN è una combinazione di numeri a 4 cifre avente lo scopo di impedire ad altre persone di accendere il telefono. Possono essere effettuati al massimo 3 tentativi. Dopo il terzo tentativo fallito sarà possibile sbloccare la scheda SIM unicamente con il codice PUK. Il codice PIN e il code PUK sono reperibili nei documenti ricevuti dal proprio operatore telefonico.*

➤ **Impostazione della lingua, della data e dell'ora**

**Menu** ⇒ **Impostazioni** ⇒ **Configurazione Telefono**

⇒ **Data e ora** o **Lingua** ⇒ Con l'anello di navigazione modificare la selezione nell'elenco ⇒ Confermare l'immissione con il tasto funzione sinistro per **OK**.




## 2. UTILIZZO

---

Durante la modalità stand-by l'apparecchio è acceso, ma non viene eseguita alcuna applicazione (telefonata, SMS ecc.).

### › **Voci di menu: Manager dei file, Contatti, Servizio clienti, Messaggi, Multimedia, Strumenti, Impostazioni, Suonerie e avvisi, Servizi SIM**

#### › **Utilizzo da menu**

- Premere  per aprire il menu.
- Passare da una voce di menu all'altra con l'anello di navigazione.
- Premere il tasto funzione centrale  per aprire la voce di menu selezionata.
- Nella parte inferiore del display vengono mostrate le opzioni selezionabili con i tasti funzione.
- Per tornare alla modalità di stand-by, premere ripetutamente il tasto rosso .

#### › **Risparmio energetico**

Se non viene immesso alcunché per alcuni secondi, lo schermo si spegne in modo da risparmiare energia. In caso di chiamata in arrivo o premendo un tasto qualsiasi, lo schermo si riattiva automaticamente.

---

## › Doppia funzione dei tasti

Alcuni tasti hanno funzioni aggiuntive se vengono premuti a lungo:

**Tasto** : ascoltare la segreteria (impostazione nel menu


⇒ **Servizio clienti** ⇒ **Impostazioni chiamata**

⇒ **Trasferimento di chiamata**)

**Tasto** : + per il prefisso, ad es. +39 per l'Italia

**Tasto** : luce fissa a telefono acceso

**Tasto** : attivare/disattivare la modalità silenziosa

**Tasto** : accendere e spegnere il telefono



**Tasti numerici 2-9**: composizione veloce (salvare nei **Contatti**

⇒ **Opzioni** ⇒ **Impostazioni contatti** ⇒ **Composizione veloce**)


### 3. EFFETTUARE CHIAMATE



---

#### › Chiamata in arrivo

Accettare una chiamata con il tasto verde  o rifiutare una chiamata con il tasto rosso .

#### › Stabilire una connessione:

- Comporre: immettere il numero telefonico mediante la tastiera
- Aprire un contatto: in stand-by premere il tasto funzione destro per **Nomi** e selezionare un contatto
- Ricomposizione del numero: in stand-by premere il tasto verde  e aprire **Tutte le chiamate**, selezionare il contatto dall'elenco

⇒ Avviare la chiamata con il tasto verde  e terminare la chiamata con il tasto rosso .

#### › Durante una chiamata:

Accedere al menu **Opzioni** con il tasto funzione sinistro:

**Trattieni singola chiamata, Termina singola chiamata, Nuova chiamata, Contatti, Elenchi chiamate, Messaggi, Suono di sottofondo, DTMF**

⇒ Cambiare da **Attiva altoparlante** a **Disattiva altoparlante** con il tasto funzione centrale

⇒ Cambiare da **Muto** a **Muto disattivato** con il tasto funzione destro



## 4. CONTATTI

---


### › Salvare contatti (nome e numero)

Aprire il menu con  ⇒ **Contatti** ⇒ **Nuovo contatto**

⇒ Immettere il nome e il numero

⇒ Impostare l'immagine contatto


⇒ Salvare le immissioni con **Opzioni** ⇒ **Salva**

 *Salvare nomi e numeri sempre con il prefisso internazionale, ad es. Italia +39).*

### › Cercare contatti:

Aprire il menu con  ⇒ **Contatti**

⇒ Con l'anello di navigazione spostarsi fra le varie voci oppure immettere le lettere iniziali della voce cercata utilizzando la tastiera

⇒ Dopo aver selezionato la voce, avviare la chiamata con il tasto verde .

## 5. SERVIZIO CLIENTI

---


### › Elenchi chiamate

Voci di menu: **Chiamate perse, Chiamate eseguite, Chiamate ricevute, Elimina, Durata chiamata, Contatore SMS**


### › Impostazioni chiamata

Voci di menu: **Avviso di chiamata, Trasferimento di chiamata, Blocco chiamate, N. privato, Impostazioni avanzate**

### › Attivare la segreteria

Aprire il menu con  ⇒ **Servizio clienti** ⇒ **Impostazioni chiamata** ⇒ **Trasferimento di chiamata**: stabilire quali chiamate devono essere trasferite alla segreteria.

### › Ascoltare e impostare la segreteria telefonica

Premere  per circa tre secondi. Viene stabilito il collegamento con la segreteria telefonica ed è possibile ascoltare il messaggio. Per modificare le impostazioni della casella vocale seguire le istruzioni della voce guida.

## 6. MESSAGGI SMS

---

› **Voci di menu: Scrivi messaggio, Ricevuti, Abbozzi, Non inviati, Inviati, Elimina messaggi, Messaggio di trasmissione, Modelli, Impostazioni messaggi**




› **Scrivi messaggio**

Aprire il menu con  ⇒ **Messaggi** ⇒ **Scrivi messaggio**

Immettere il testo del messaggio mediante la tastiera.






› **Scrivere con completamento automatico del testo**

Il completamento automatico del testo è un'opzione attivata di default.

- Toccare una volta il tasto numerico sul quale è presente la lettera desiderata (per es.  per i).
- Le parole vengono proposte automaticamente dopo che sono stati premuti più tasti.
- Una parola è evidenziata in blu. Se si tratta della parola desiderata, è possibile confermarla con il tasto spazio .
- Se la parola evidenziata non corrisponde a quella desiderata, è possibile scorrere tra le parole proposte con l'anello di navigazione. Confermare quindi la selezione con il tasto spazio .

---

› **Scrivere senza completamento automatico del testo**

Se non si desidera utilizzare il completamento automatico del testo, è possibile disattivarlo dal menu **Messaggi** ⇒ **Scrivi messaggio** ⇒ **Opzioni** ⇒ **Opzioni metodo d' inserimento** ⇒ **Riconoscimento del testo**. Per immettere testo senza completamento automatico, premere più volte un tasto numerico (per es. 2x , 1x , 3x , 3x , 3x  per Hallo)  
I simboli variano a seconda della lingua.

› **Invia messaggio**

**Opzioni** ⇒ **Invia a** ⇒ Immettere il numero o aprire i contatti con **Aggiungi da Rubrica**.

› **Ricevere messaggi**

Informazione con segnale acustico e simbolo 

- Aprire subito con il tasto funzione sinistro per **Visualizza**
- in **Messaggi** ⇒ **Ricevuti** Visualizzare l'elenco

## 7. MULTIMEDIA

---

### › Voci di menu: **Fotocamera, Immagini, Radio FM**

Il telefono è dotato di fotocamera. Le foto scattate sono reperibili nel menu alla voce **Immagini**.

### › **Fotocamera**


- Scattare una foto con il tasto funzione centrale
- Aprire **Opzioni** Fotocamera con il tasto funzione sinistro

### › **Immagini**

Il menu **Immagini** consente di salvare le immagini.

- Con il tasto funzione sinistro aprire le **Opzioni** relative all'immagine selezionata



 *Mediante il cavo USB è possibile collegare il telefono a un computer per trasferirvi le proprie foto.*

 *È possibile aumentare lo spazio di memoria del cellulare utilizzando una scheda dati. Dette schede possono essere acquistate presso i negozi di articoli elettronici.*

---

## › Radio

Per ascoltare la radio utilizzare sempre le cuffie.

- Regolazione del volume: con il tasto  e il tasto 
- Accendere/spegnere la radio: premere il lato inferiore dell'anello di navigazione
- Impostare la frequenza: con il lato sinistro e destro dell'anello di navigazione
- Ricerca automatica delle stazioni: attivare/disattivare con il lato superiore dell'anello di navigazione, avviare la ricerca con il lato sinistro o destro
- Aprire **Opzioni** con il tasto funzione sinistro

Voci di menu: **Elenco stazioni, Immissione manuale, Ricerca automatica predefinite, Impostazioni**

## 8. STRUMENTI

---

- › Voci di menu: **Sveglia, Agenda, Cose da fare, Note, Calcolatrice, Preferiti**
  
- › **Sveglia**
  - **Impostazione della sveglia**

Si possono impostare al massimo 5 sveglie.  
Premere **Modifica**, selezionare e salvare le seguenti impostazioni:
  - **Stato**: sveglia **On** e **Off**
  - **Ora**: immettere l'orario della sveglia mediante la tastiera
  - **Ripeti**: selezionare **Una volta, Ogni giorno, Giorni**
  - **Tono allarme**: selezionare la suoneria
  - **Interrompi**: impostare la durata della funzione Snooze
  - **Tipo di avviso**: scegliere tra **Solo suoneria, Solo vibrazione, Vibrazione e suoneria**
  
  - **La sveglia suona**
  - Spegnerla la sveglia in funzione: premere il tasto funzione sinistro per **Stop**
  - Disattivare il suono: premere il tasto funzione destro per **Posponi**, la sveglia suonerà di nuovo dopo il tempo impostato.

## 9. IMPOSTAZIONI

---

- › **Voci di menu: Configurazione Telefono, Impostazioni di rete, Impostazioni di sicurezza, Connettività, Ripristina**

### 9.1 Configurazione Telefono – Anello di navigazione

Memorizzare qui le quattro funzioni che si utilizzano più di frequente.

### 9.2 Impostazioni di sicurezza


- **PIN:** attivare/disattivare richiesta PIN, modificare PIN
- **Codice telefono:** attivare/disattivare, modificare (impostazione predefinita: 1234)

- **Blocco tastiera automatico**

Impostare il tempo oltre il quale si attiva il blocco automatico della tastiera

- **Blocco manuale della tastiera**

Premere il tasto funzione sinistro  per **Menu** e poi il tasto .

Sullo schermo appare **Tastierino bloccato**. Dopodiché il simbolo  sullo schermo indica che la tastiera è bloccata.

- **Disattivare il blocco della tastiera**

Premere il tasto funzione sinistro per **Sblocca** e poi il tasto .

Sullo schermo appare **Tastierino sbloccato**. Il telefono reagisce nuovamente alla pressione dei tasti.



---

### 9.3 Connettività – Bluetooth

Questa funzione consente di utilizzare dispositivi vivavoce dotati di Bluetooth senza bisogno di cavi.

- **Bluetooth on/off**
- **Visibilità** ⇒ **On**

Rendere visibile il telefono per il collegamento con un dispositivo Bluetooth.

- **Connetti** ⇒ **Cerca nuovi dispositivi**

Cercare dispositivi con cui connettersi

⇒ Selezionare con il tasto verde .

I dispositivi accoppiati verranno riconosciuti e connessi automaticamente.

### 9.4 Ripristina

È possibile ripristinare le impostazioni predefinite del telefono (codice telefono predefinito: 1234).

## 10. SUONERIE E AVVISI

Selezionare Preferenze (Profili: Generale, Silenzioso, Riunione, Esterno, Stile personale) ed effettuare le impostazioni personali per suonerie, avvisi e vibrazione.

## 11. GARANZIA E ASSISTENZA

---

### › Indicazioni di sicurezza

- Spegnere il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche. Se il cellulare è acceso, tenerlo a una distanza minima di 20 cm da pacemaker.
- Non guidare mai un veicolo tenendo allo stesso tempo il cellulare in mano. Rispettare le leggi nazionali e le norme di circolazione.
- Spegnere sempre il telefono cellulare all'interno degli aerei.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi.
- Non puntare mai la torcia elettrica LED direttamente negli occhi di persone o animali (classe di protezione 3)!
- Per evitare eventuali danni all'udito, non utilizzare il telefono cellulare a volume alto per periodi di tempo prolungati. Non tenere il cellulare vicino all'orecchio se è attiva la modalità vivavoce o se è stato premuto il pulsante di emergenza.
- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può causare danni all'udito. Controllare il volume delle cuffie utilizzate.
- Il cellulare e gli accessori possono contenere componenti di piccole dimensioni. Tenere il cellulare al di fuori della portata dei bambini piccoli.
- Come precauzione, si consiglia di scollegare il caricabatterie dal cellulare durante i temporali.
- L'alimentatore agisce da interruttore tra il prodotto e l'alimentazione elettrica. Il collegamento alla rete elettrica deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.



---

## › Garanzia

- La presente garanzia è valida solo se si utilizzano batterie emporia originali.
- Cellulare: 24 mesi
- Batteria: 6 mesi

## › Assistenza

### • Emporia Service Center

Industriezeile 36 · 4020 Linz · Austria · [www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)

- **Germania:** +49 · (0) 800 · 4004711
- **Austria:** +43 · (0) 732 · 7777 17 · 446
- **Svizzera:** +41 · (0) 8484 · 50004

## › Destinazione d'uso

- Questo cellulare è robusto e progettato per l'utilizzo in mobilità. Tuttavia, deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno ecc.) e dagli urti.
- Non esporlo ai raggi diretti del sole.
- Un uso non conforme a quanto indicato può causare danni al prodotto. Inoltre ciò può comportare pericoli come ad esempio scossa elettrica, incendio ecc. Il prodotto non deve essere modificato, smontato o aperto.
- L'alimentatore è adatto unicamente all'utilizzo con una presa di corrente domestica allacciata alla rete pubblica da 100-240 Volt/50-60 Hz (10/16 A) in CA.

## › Dotazione

- Cellulare
- Batteria: Li-Ion 3,7 V / 950 mAh (sostituibile)
- Cavo USB con adattatore CA USB

## › **Dati tecnici**

- GSM 900/1800 MHz, UMTS 900/2100 MHz
- Dimensioni: 124.5 x 52.5 x 12.5 mm
- Peso: 92 g
- Batteria: Li-Ion 3.7V/950 mAh (sostituibile)
- Antenna interna: SAR 0.92 W/kg (corpo), 0.25 W/kg (testa)
- Durata in stand-by: 320 ore \*
- Durata in chiamata: 300 min. \* (\* La durata in chiamata può ridursi a seconda della copertura di rete e delle applicazioni attivate.)

## › **Smaltimento**

### • Smaltimento della confezione

Le confezioni e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere conferiti negli appositi contenitori della raccolta differenziata.



### • Smaltimento delle batterie

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. L'utente è tenuto a conferire le batterie usate nei modi previsti dalla legge, ad esempio presso i centri di raccolta locali o negli esercizi commerciali.



### • Smaltimento dell'apparecchio

Qualora in futuro il prodotto dovesse divenire obsoleto, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Per proteggere l'ambiente, conferirlo ad un centro di riciclaggio o di raccolta dei materiali in cui i rifiuti vengano raccolti e trattati in modo ecologicamente responsabile.



## 12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

Con la presente, Emporia Telecom GmbH & Co.KG., Industriezeile 36, 4020 Linz, Austria, dichiara che la struttura dell'apparecchio indicato di seguito soddisfa le direttive comunitarie vigenti specificate in basso.

› **Denominazione art.: WCDMA 3G/2G Dual Band Mobile Phone**

› **Codice art.: V500**

› **Direttive comunitarie pertinenti**

Direttiva 1999/5/CE R&TTE sulle apparecchiature radio  
e le apparecchiature terminali di telecomunicazione

› **Norme specifiche e norme di base EN armonizzate:**

• **Sicurezza e salute:**

EN 60950-1 (2006) +A11 (2009) +A1 (2010) +A12 (2011) +AC (2011) +A2 (2013);  
EN 62479 (2010); EN 50360 (2001) +AC (2006) +A1 (2012); EN 50566 (2013) +AC (2014)

• **EMC:**

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09); EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11);  
EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09); EN 301 489-24 V1.5.1 (2010-10)

• **Spettro radio:**

EN 300 328 V1.9.1 (2015-02); EN 301 511 V9.0.2 (2003-03);  
EN 301 908-1 V6.2.1 (2013-04); EN 301 908-2 V6.2.1 (2013-10)

Eveline Pupeter  
emporia Telecom

CE 0681  


28/09/2016, Linz/Austria

- DE Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
- EN Misprints, errors and technical changes excepted.
- IT Con riserva di errori di stampa, inesattezze e modifiche tecniche.
- FR Toutes erreurs d'impression, erreurs et modifications techniques réservées.
- NL Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

